

Tisztelt Választópolgár!

Az Európai Parlament tagjainak választására **2009. június 4. és 7.** között kerül sor az Európai Unió tagállamaiban, így Magyarországon is.

Bejelentett lakóhelye alapján lehetősége van arra, hogy választójogát Magyarországon gyakorolja.

Magyarországi szavazási szándékát **2009. április 30-ig** jelentheti be a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalban működő helyi választási iroda vezetőjénél. A névjegyzékbe való felvételéhez kérjük, töltsse ki a mellékelt nyomtatványt, melyet személyesen vagy levélben juttathat el a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalba. (A nyomtatvány 2009. március 1-jétől a www.valasztas.hu internetes oldalról is letölthető.)

A helyi választási iroda vezetője **2009. május 4-ig** dönt a névjegyzékbe való felvételéről, és erről haladéktalanul értesíti Önt.

Az Európai Parlament tagjainak választásán az Unió állampolgárai csak egy országban adhatják le szavazatukat, ezért a magyar névjegyzékbe vételéről az állampolgársága szerinti tagországot tájékoztatjuk, ahol Önt a névjegyzékből törlik.

Névjegyzékbe vételével egyidejűleg adatai nyilvántartásba kerülnek, mely biztosítja, hogy Ön a továbbiakban az európai parlamenti választásokon újabb kérelem nélkül Magyarországon szavazhasson.

Kérelme alapján mindaddig a magyar névjegyzéken fog szerepelni az Európai Parlament tagjainak jövőbeni választásain, amíg nem kéri, hogy onnan töröljék.

Tájékoztatjuk, hogy a választással kapcsolatban bővebb információt a www.valasztas.hu és a www.election.hu honlapokon talál.

Országos Választási Iroda

Dear Voter

The election of the Members of the European Parliament will be held between the **4th and 7th of June 2009** in the Member States of the European Union; accordingly, also in Hungary.

Based on your registered domicile, you will have the opportunity to exercise your voting right in Hungary. You may notify your intention to vote in Hungary until the **30th of April 2009** to the head of the local election office operated at the mayor's office of your domicile. To be enrolled in the voters list, please complete the attached form, which you may forward to the mayor's office of your domicile either personally or in a letter. (The form will be also available for downloading from the 1st of March 2009 on the web site www.valasztas.hu.)

The head of the local election office will decide your enrolment in the voters list until the **4th of May 2009**, and will immediately inform you on that.

In the election of the Members of the European Parliament the citizens of the Union may cast their votes only in one country. Therefore, after having you enrolled in the voters list in Hungary we shall inform the Member State of your citizenship and you will be deleted from the voters list there.

Simultaneously with you being enrolled in the voters list, your data will be registered, which ensures that from then on you may vote in the European Parliamentary elections in Hungary without any new application. Based on your application, you will be included in the Hungarian voters list in the future elections of the Members of the European Parliament until you request that you should be deleted.

Please be advised that you can find more detailed information on the election on the web sites www.valasztas.hu and www.election.hu.

National Election Office

Sehr geehrter Wahlbürger!

Die Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments findet in den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, so auch in Ungarn, zwischen dem **4.-7. Juni 2009** statt.

Aufgrund Ihres eingetragenen Wohnsitzes haben Sie die Möglichkeit, Ihr Wahlrecht in Ungarn auszuüben. Ihre Absicht, in Ungarn abzustimmen, können Sie bis zum 30. April 2009 bei dem Leiter des für Ihren Wohnsitz zuständigen, in Ihrem Bürgermeisteramt tätigen örtlichen Wahlbüros anmelden. Zur Aufnahme in das Wählerverzeichnis bitten wir Sie, das beigefügte Formular auszufüllen, das Sie persönlich oder in einem Briefumschlag dem Bürgermeisteramt Ihres Wohnsitzes geben bzw. senden. (Das Formular kann ab dem 1. März 2009 von der Internetseite www.valasztas.hu heruntergeladen werden.)

Der Leiter des örtlichen Wahlbüros entscheidet bis zum **4. Mai 2009** über Ihre Aufnahme in das Wählerverzeichnis und benachrichtigt Sie unverzüglich davon.

Bei der Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments können die Staatsbürger der Union nur in einem Land ihre Stimme abgeben, deshalb teilen wir Ihre Aufnahme in das ungarische Wählerverzeichnis dem Ihrer Staatsangehörigkeit entsprechenden Land mit, wo Sie aus dem Wählerverzeichnis gestrichen werden.

Gleichzeitig mit der Aufnahme in das Wählerverzeichnis gelangen Sie in die Datenbasis, die sicherstellt, dass Sie im Weiteren bei Wahlen zum Europäischen Parlament ohne erneuten Antrag in Ungarn abstimmen können. Aufgrund Ihres Antrags werden Sie solange im ungarischen Wählerverzeichnis aufgeführt sein, bis Sie darum bitten, daraus gestrichen zu werden.

Wir informieren Sie, dass Sie nähere Informationen in Verbindung mit der Wahl auf den Internetseiten www.valasztas.hu und www.election.hu finden.

Landeswahlbüro

Electeur,

L'élection des députés au Parlement européen aura lieu entre le **4 et le 7 juin 2009** dans les Etats membres de l'Union européenne, y compris la Hongrie.

Vous avez la possibilité d'exercer votre droit de vote en Hongrie, dans la section de vote de votre résidence. Vous pouvez annoncer votre intention de voter en Hongrie **jusqu'au 30 avril 2009**, auprès du chef du bureau de vote local exerçant à la Mairie de votre résidence. Pour votre inscription sur la liste électorale prière de renseigner le formulaire ci-joint, et de le remettre ou faire parvenir à la Mairie de votre résidence. (Cet imprimé peut être téléchargé à partir du 1er mars 2009 depuis la page Internet www.valasztas.hu.)

Le chef du bureau électoral local décidera **jusqu'au 4 mai 2009** de votre inscription sur la liste électorale, et il vous en informera immédiatement.

Les citoyens de l'Union européenne ne peuvent voter à l'élection des députés européens que dans un seul pays, pour cette raison nous informerons le pays membre de votre nationalité de votre inscription sur le registre électoral de la Hongrie, et vous serez rayé(e) de la liste électorale de votre pays de nationalité.

Simultanément avec votre inscription sur la liste électorale vos données seront enregistrées, ce qui vous assure de pouvoir continuer à voter en Hongrie lors des futures élections européennes sans demande spécifique. Suite à votre demande vous allez continuer à figurer dans la liste électorale de la Hongrie lors des élections futures des députés européens, et ce jusqu'au jour où vous demanderez d'en être rayé(e).

De plus amples informations relatives à l'élection sont disponibles sur les sites Internet www.valasztas.hu et www.election.hu.

Bureau Electoral National